

РЕГЛАМЕНТ ПРОВЕДЕНИЯ ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В МАГИСТРАТУРУ ПО НАПРАВЛЕНИЯМ ПОДГОТОВКИ «ЛИНГВИСТИКА» И «ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ» В ДИСТАНЦИОННОМ ФОРМАТЕ

1. Общие положения

1.1. **Вступительные испытания (ВИ)** по иностранному языку в магистратуру МГИМО МИД России проводятся в устно-письменной форме в дистанционном формате с использованием онлайн-платформ *test.mgimo.ru*, *mgimo.proctoring.online* и *Zoom* с постоянным визуальным контролем за ходом подготовки к ответу и ответом абитуриентов. В ходе проведения вступительных испытаний осуществляется видеозапись с использованием технических средств платформы *mgimo.proctoring.online* и *Zoom*.

1.2. Вступительные испытания состоит из:

1) **Письменного испытания** - письменного перевода с иностранного языка на русский язык публицистического текста общеполитического характера (текст объемом 1400 печатных знаков для сдающих английский язык или 400-600 печатных знаков для сдающих китайский язык). Общее время выполнения задания – 60 минут.

2) **Устного испытания** - устного перевода не объединенных общей тематикой публицистических текстов общеполитической направленности, как предусматривающего, так и не предусматривающего предварительной подготовки.

Лингвистика

«Теория и практика синхронного и письменного перевода»

- Зрительно-устный перевод публицистического текста общеполитического характера с английского языка на русский без предварительной подготовки (с листа).
- Зрительно-устный перевод публицистического текста общеполитического характера с русского языка на английский без предварительной подготовки
- Устный двусторонний перевод публицистического текста общеполитического характера.

«Лингвистическое обеспечение профессиональной деятельности (китайский язык)»

- Зрительно-устный перевод публицистического текста по актуальной общественно политической тематике с китайского языка на русский язык без предварительной подготовки (с листа).
- Зрительно-устный перевод публицистического текста по актуальной общественно политической тематике с русского языка на китайский язык без предварительной подготовки (с листа).

Педагогическое образование

«Методика подготовки переводчиков для международных организаций»

- Зрительно-устный перевод публицистического текста общеполитического характера с английского языка на русский без предварительной подготовки (с листа).
- Беседа на английском языке на общеполитическую тему без предварительной подготовки.

1.3. **Письменное испытание** проводится в письменной форме в дистанционном формате на платформе *test.mgimo.ru* с визуальным контролем системы прокторинга *mgimo.proctoring.online* за ходом подготовки ответа.

1.4. **Устное испытание** проводится индивидуально с каждым абитуриентом на платформе *Zoom*.

2. Подготовка к проведению вступительного испытания

2.1. Члены Предметной комиссии 22 июля проводят консультацию по содержанию вступительного испытания, критериям оценки, предъявляемым требованиям и процедуре проведения испытания.

Время проведения консультации, а также ссылка для подключения к видеосессии размещаются на сайте <https://master.mgimo.ru/>.

2.2. На сайте Приемной комиссии магистратуры <https://master.mgimo.ru/> размещается информация о номере группы, в которой абитуриент будет проходить вступительное испытание, ссылке для подключения, идентификаторе и пароле от Zoom конференции, а также времени начала испытания.

2.3. Технические требования к ПК поступающего:

- Стационарный компьютер или ноутбук (планшеты, смартфоны и иные мобильные устройства не поддерживаются)
- Операционная система **Windows** (с последними обновлениями) версии 10 и 11 (**не рекомендуем использовать устройства под управлением Mac OS**, стабильная работа не гарантируется ввиду встроенных в эту ОС ограничений. Если Вы решите использовать устройство, под управлением MAC OS, то берете на себя риск технических проблем с доступом к прокторингу или письменным заданиям - такие проблемы не будут рассматриваться Приемной комиссией в качестве уважительной причины для неуспешного прохождения Вами вступительного испытания)
- Веб-браузер **Chrome** (не ниже версии 126.0.6478.127), **Edge** (не ниже версии 126.0.2592.102), **Яндекс браузер** (не ниже версии 24.6.3.729). **Не рекомендуется использование браузера Firefox.**
- Свободное место на жестком диске не менее 600 Мб
- Отключение мессенджеров, игровых клиентов, торрентов, фаярволов, антивирусов и программ-антишпионов на время прохождения вступительного испытания
- Наличие web-камеры (разрешение не ниже 1280×720 пикселей) и наушников (гарнитуры), микрофона
- Использование десктоп версии платформы Zoom
- Наличие постоянного интернет-соединения со скоростью передачи данных от пользователя не ниже 4 Мбит/сек.

2.4. Абитуриенту необходимо иметь при себе документ, удостоверяющий личность.

2.5. Используемая во время письменной части испытания система прокторинга автоматически выставляет оценку уровня доверия к результатам испытания, которая зависит от факторов, описанных ниже.

Требуется соблюдение следующих правил на протяжении всего испытания:

- Вы даете свое согласие на аудио- и видеозапись и последующее хранение видеозаписи всего испытания;
- веб-камера должна быть установлена строго перед лицом, не допускается установка камеры сбоку;

- голова должна находиться в кадре полностью, не допускается частичный или полный выход из поля видимости камеры;
- лицо должно находиться в центре области обзора веб-камеры и занимать не менее 10% захватываемого камерой пространства на протяжении всего испытания;
- лицо должно быть освещено равномерно, источник освещения не должен быть направлен в камеру или освещать только одну половину лица;
- волосы, одежда, руки или что-либо другое не должно закрывать область лица;
- не разрешается надевать солнцезащитные очки, можно использовать очки только с прозрачными линзами;
- в комнате не должны находиться другие люди;
- на время испытания запрещается покидать свое рабочее место;
- на фоне не должно быть голосов или шума, идеально, если ВИ будет проходить в тишине;
- прохождение испытания должно осуществляться в браузере, окно которого должно быть развернуто на весь экран, другие вкладки должны быть закрыты. Запрещено переключаться на другие приложения (включая другие браузеры) или сворачивать / закрывать браузер, открывать сторонние вкладки (страницы), ресурсы, плагины и расширения;
- на компьютере должны быть отключены все программы (включая мессенджеры), использующие веб-камеру, микрофон и запись экрана. Разрешается только использование браузера;
- запрещается записывать каким-либо образом материалы и содержимое испытания, а также передавать их третьим лицам;
- запрещается пользоваться звуковыми, визуальными или какими-либо еще подсказками;
- в случае обнаружения попытки обмануть систему, результаты испытания аннулируются.

2.6. Использование средств связи, фото-, аудио- и видеоаппаратуры (за исключением аппаратуры, используемой для непосредственного подключения к конференции), справочных материалов, письменных заметок, мобильных телефонов, планшетов и иных средств обработки, хранения и передачи информации КАТЕГОРИЧЕСКИ запрещается.

3. Проведение вступительных испытаний

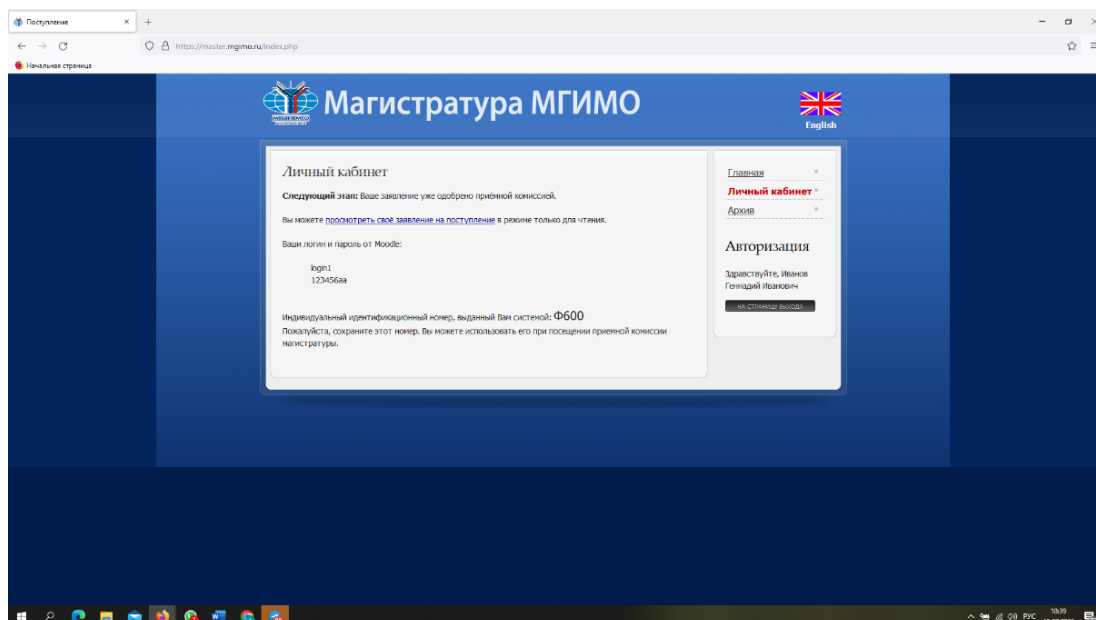
3.1. Вступительные испытания проводятся в 2 этапа.

Первый этап – письменное испытание **на платформе test.mgimo.ru под визуальным контролем системы прокторинга.**

Второй этап – устное испытание **на платформе Zoom.**

Первый и второй этап проводятся в разные дни (смотрите График вступительных испытаний).

3.2. Для сдачи письменного вступительного испытания по иностранному языку для Вас будет создана учетная запись на платформе test.mgimo.ru. Логин и пароль от учетной записи будет доступен в **Вашем Личном кабинете абитуриента** (на сайте master.mgimo.ru) после 19:00 22 июля.

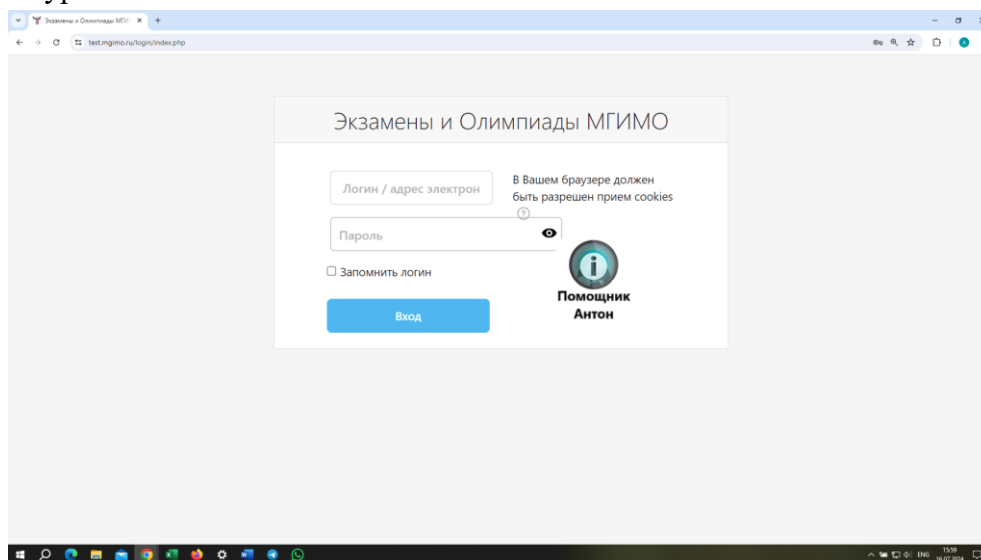


3.3. В день проведения письменного вступительного испытания за **30 минут до установленного Графиком вступительных испытаний времени начала ВИ** абитуриент переходит в браузере на платформу **test.mgimo.ru**.

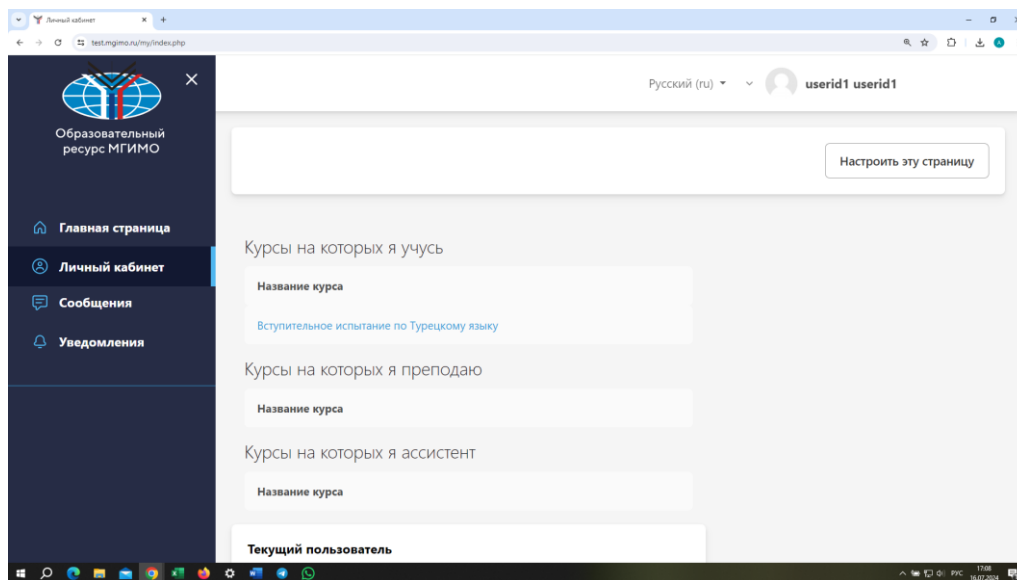
ВНИМАНИЕ Подробная **видеоинструкция** по работе с test.mgimo.ru и порядком прохождения процедуры прокторинга доступна [по этой ссылке](#).

3.4. Для входа на платформу используется логин и пароль, полученный в личном кабинете абитуриента магистратуры.

Обратите внимание, что если Вы ранее обучались в МГИМО и использовали платформу test.mgimo в учебном процессе, то для прохождения вступительных испытаний старый аккаунт использовать нельзя. Необходимо использовать аккаунт, который будет у Вас в личном кабинете абитуриента.

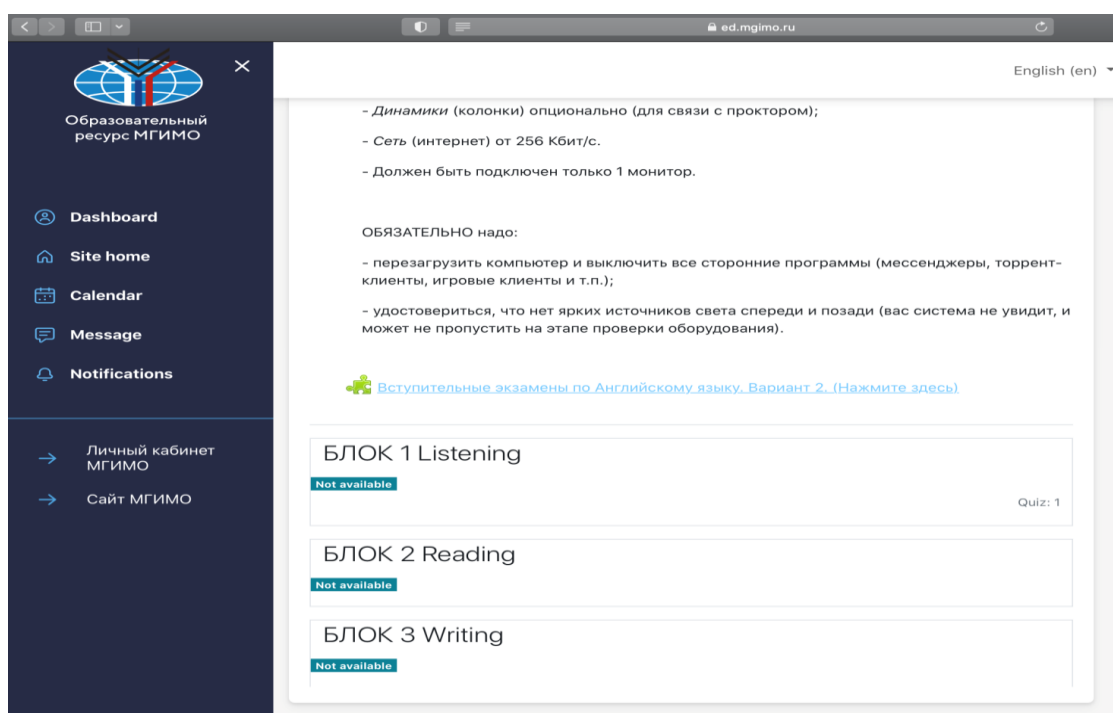


Вы окажетесь на странице с доступным для Вас Вступительным испытанием.



Перейдите ко вкладке **Курсы на которых я учусь**, выберите Вступительное испытание по иностранному языку и пройдите по ссылке.

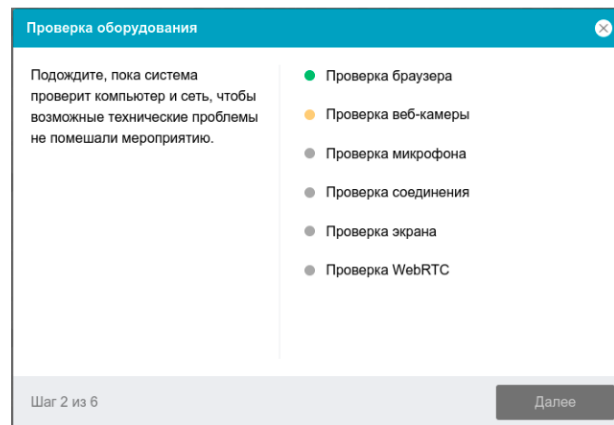
3.5. На стартовой странице ВИ Вам напомнят о требованиях к оборудованию и интернет-подключению. Убедитесь в том, что все сторонние программы выключены, все вкладки браузера закрыты, а требования к освещению помещения выполнены.



Перейдите по ссылке для прохождения процедуры прокторинга, обязательной для дальнейшего тестирования (ссылка сопровождается словами «**Нажмите здесь**» и обозначена зеленой стрелочкой слева).

Система переключит Вас на систему прокторинга.

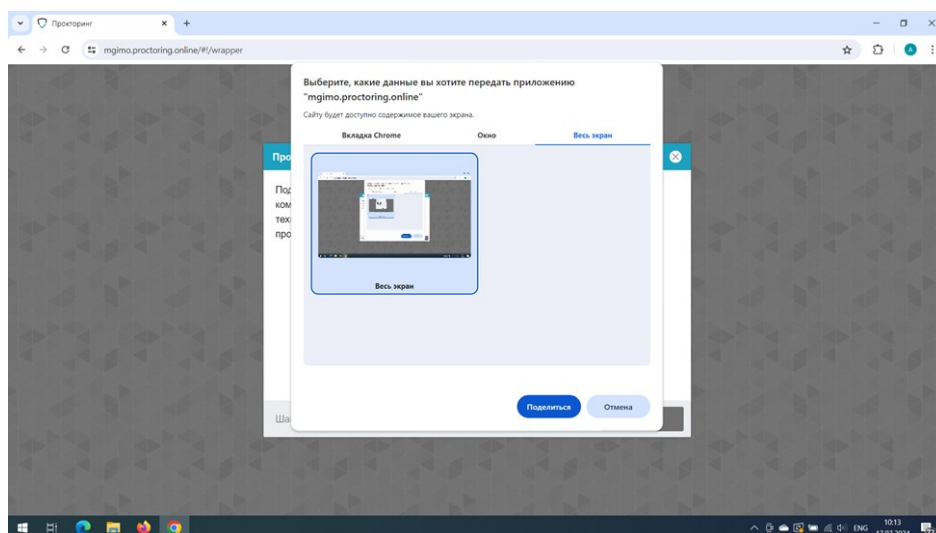
3.6. Перед переходом к ВИ программа прокторинга **mgimo.proctoring.online** запросит разрешение на использование оборудования (по списку) и проведет его проверку.



Проверка компьютера и сети позволяет выявить возможные технические проблемы до непосредственного начала ВИ. Проверка осуществляется автоматически, вмешательство со стороны пользователя требуется только в случае обнаружения проблем. В случае необходимости дайте согласие на запросы системы.

Этапы проверки:

1. На этапе проверки совместимости браузера проверяется соответствие Вашего браузера минимальным требованиям системы прокторинга, окно браузера должно быть развернуто на весь экран.
2. На этапе проверки веб-камеры нужно дать доступ в браузере к камере, если появится такой запрос. Если камера работает корректно, то проверка пройдет успешно.
3. На этапе проверки микрофона нужно дать доступ в браузере к микрофону, если появится такой запрос. Если громкость микрофона выставлена достаточной, то проверка пройдет успешно.
4. На этапе проверки экрана проверяется корректность захвата экрана, где нужно дать доступ ко всему экрану. В открывшемся окне, где просят выбрать часть экрана для демонстрации, выберите "Весь экран", далее нажмите на предлагаемый скриншот экрана для трансляции и нажмите "Поделиться". Если доступ дан не ко всему экрану или подключен дополнительный монитор, то проверка завершится с ошибкой.

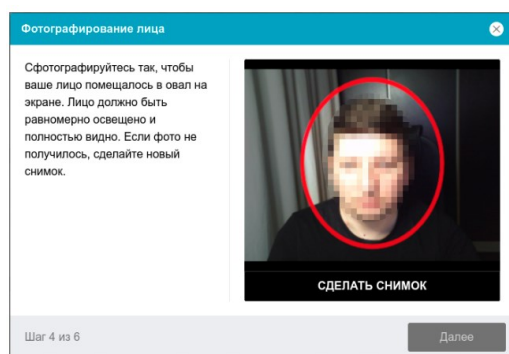


5. На этапе проверки соединения проверяется возможность веб-сокетного подключения к серверу. Проверка пройдет успешно, если такого типа подключения не блокируется.
6. На этапе проверки соединения проверяется возможность передачи видеотрафика в вашей сети по технологии WebRTC. Проверка пройдет успешно, если трафик не блокируется.

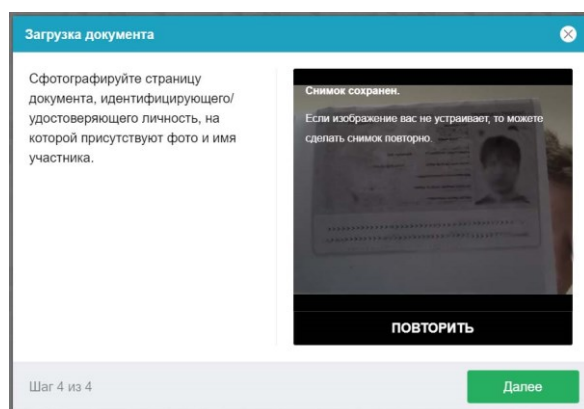
Возможные проблемы и их решение:

Проблема	Решение
1) Ошибка на этапе проверки браузера	Ваш веб-браузер не соответствует минимальным требованиям системы прокторинга. Попробуйте обновить браузер или перейдите в другой браузер.
2) Ошибка на этапе проверки веб-камеры	Веб-камера не работает или блокируется другим приложением на компьютере. Проверьте работоспособность веб-камеры в браузере ; закройте другие приложения, которые могут работать с камерой; отключите антивирус (или блокировку камеры в нем); выберите в настройках браузера правильную камеру, если на компьютере несколько веб-камер. Если камера работает, но ошибка остается, то попробуйте перезагрузить компьютер.
3) Ошибка на этапе проверки микрофона	Микрофон не работает или отключен в настройках Вашего компьютера (операционной системы). Нужно повысить громкость микрофона или подключить другой микрофон и выбрать его в диалоге настроек браузера. Проверьте работоспособность микрофона в браузере .
4) Ошибка на этапе проверки экрана	Нет доступа к экрану, Ваш браузер не поддерживает захват экрана, Вы не дали к нему доступ, Вы дали доступ только к части экрана. Если отображается запрос доступа к экрану, то предоставьте доступ, если нет, то обновите браузер. Если к компьютеру подключено несколько мониторов, то необходимо оставить подключенным только один.
5) Ошибка на этапе проверки соединения	Не удастся установить веб-сокетное подключение к серверу. Создавать проблему могут расширения в браузере, такие как блокировщик рекламы AdBlock или VPN. Также причиной может стать использование прокси-сервера (частая проблема с браузером Firefox, так как по умолчанию в нем прокси сервер включен). Отключите все расширения в браузере или попробуйте другой браузер, не используйте прокси и VPN.
6) Ошибка на этапе проверки WebRTC	На Вашем компьютере или Вашим интернет-провайдером блокируется передача видеотрафика по технологии WebRTC. Скорость передачи данных должна быть не ниже 256 Кбит/с (получение и отправка), а также в сети и на компьютере (в брандмауэре) не должны блокироваться порты TCP/UDP 3478. Также возможной причиной проблем может быть использование VPN. Проверьте скорость сети и наличие блокировки портов , отключите VPN.

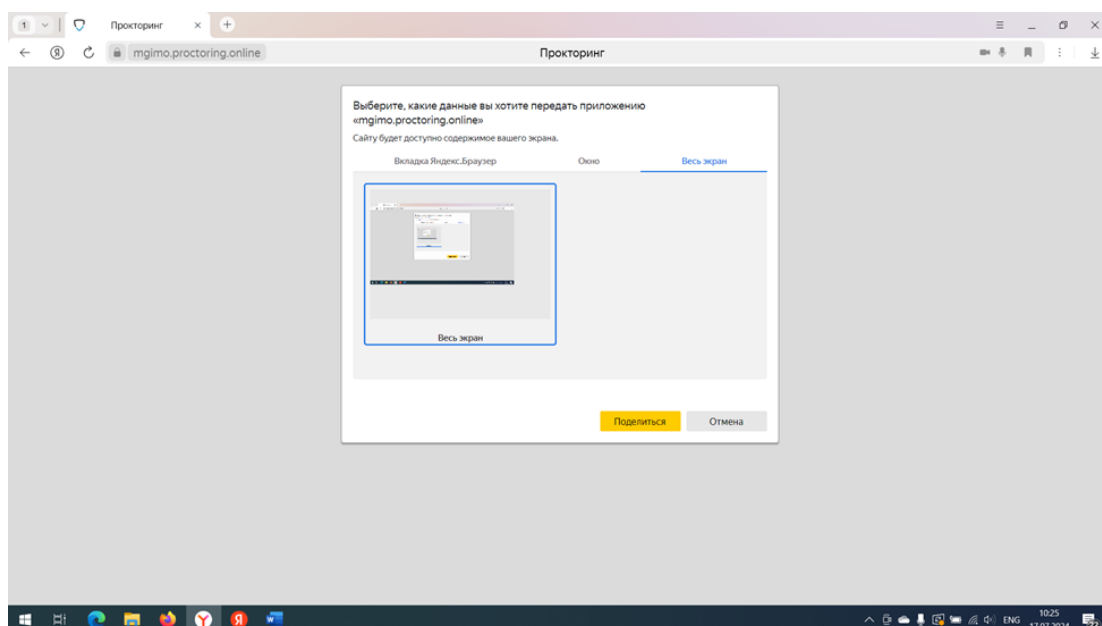
3.7. По завершении проверки оборудования система прокторинга потребует фотографию Вашего лица, которую нужно будет сделать через веб-камеру. Фотография лица является частью процедуры подтверждения Вашей личности. Вам необходимо будет сделать фото Вашего лица, следуя инструкции программы прокторинга и после этого фото документа, удостоверяющего Вашу личность.



3.8. Система прокторинга потребует фотографию Вашего удостоверяющего личность документа (паспорта), которую нужно будет сделать через веб-камеру. **Поэтому важно заранее подготовить** удостоверяющий личность документ **до начала ВИ**. Паспорт автоматически проверяется системой прокторинга на корректность и читаемость, а фото в паспорте сверяется с Вашим лицом. Фотография документа является частью процедуры подтверждения Вашей личности.

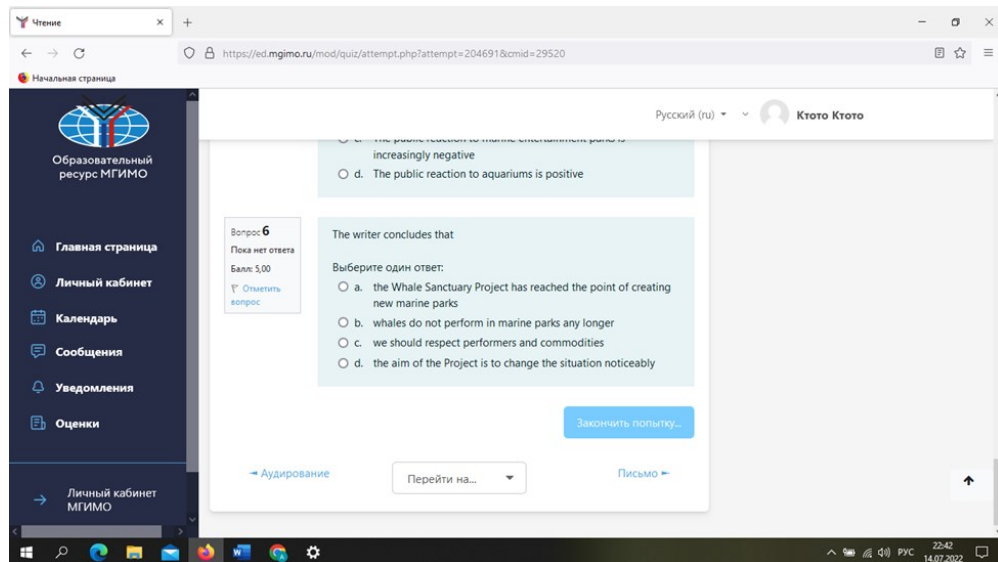


3.9. После успешной идентификации абитуриенту будет предложено еще раз поделиться с системой прокторинга правами на доступ к экрану и данным на нем. В открывшемся окне, где просят выбрать часть экрана для демонстрации, выберите "Весь экран", далее нажмите на предлагаемый скриншот экрана для трансляции и нажмите "Поделиться". Если доступ дан не ко всему экрану или подключен дополнительный монитор или активны другие вкладки в браузере или иные приложения, то система не сможет допустить Вас к выполнению заданий.



3.10. После согласия на доступ к экрану и данным станут доступны задания на платформу test.mgimo.ru

3.11. Обратите внимание, что в окне с заданием Вы увидите таймер обратного отсчета. Когда он истечет, система автоматически сохранит все Ваши ответы на момент истечения времени, отведенного для выполнения задания. После этого вернуться к заданию и что-то дописать будет невозможно. Рассчитывайте свое время. Убедительно просим Вас самостоятельно закончить попытку за несколько секунд до истечения таймера, нажав на кнопку Закончить попытку.



3.12. На сайте Приемной комиссии магистратуры (<https://master.mgimo.ru/>) размещается информация о времени проведения **устного вступительного испытания** и ссылка для подключения к видеосессии с указанием временного интервала проведения вступительного испытания для каждого из поступающих, а также идентификатор Zoom-конференции.

За 30 минут до установленного для абитуриента времени сдачи вступительного испытания абитуриент подключается к *Zoom*-конференции, пройдя по ссылке или введя идентификатор и пароль конференции. После подключения абитуриент ожидает своей очереди в виртуальном зале ожидания. Абитуриент приглашается из виртуального зала ожидания для сдачи вступительного испытания в установленное для него время одним из членов Предметной комиссии.

3.13. Абитуриент приглашается из виртуального зала ожидания. После подключения проводится идентификация сдающего устную часть абитуриента, посредством демонстрации им удостоверения личности на камеру. Просьба заранее подготовить документы. После процедуры идентификации начинается устная часть испытания.

3.14. Выполнив устную часть, абитуриент отключается от *Zoom* конференции, экзаменаторы вызывают следующего студента из зала ожидания.

3.15. При возникновении сетевых ограничений абитуриенту необходимо их устранить до начала вступительных испытаний. В случае невозможности устранения ограничений, абитуриент уведомляет об этом Приёмную комиссию Университета по электронной почте по адресу master@my.mgimo.ru и по телефону +7 495 229-54-35 строго в день проведения испытания с указанием технических ограничений, возникших при подключении к конференции, и подтверждающих данный факт документов / материалов, а также обязательно сообщает информацию об используемой абитуриентом операционной системе, браузере, версии браузера, наличии свободного пространства на диске, актуального теста скорости интернет-соединения (<https://yandex.ru/internet>).

Обращаем внимание, что в случае использования оборудования, не соответствующего техническим требованиям, указанным выше, Комиссия будет считать такие ограничения не являющимися уважительной причиной.

В случае подтверждения факта отсутствия сдающего по уважительной причине, абитуриенту может быть предоставлено право пройти вступительное испытание в резервный день, назначенный Приёмной комиссией. Таким правом абитуриент может воспользоваться только один раз. В случае отсутствия уведомления в день проведения вступительного испытания абитуриенту проставляется неявка без предоставления права пройти испытание в резервный день.

Допускается двукратный разрыв видеосвязи между членами комиссии и абитуриентом совокупной продолжительностью не более 2 минут за всё время видеосессии. В случае более продолжительного перерыва видеосвязи экзаменуемый предпринимает попытку подключения к онлайн-сессии *Zoom* посредством телефонной связи (абитуриент заранее определяет телефонный номер для подключения к сессиям *Zoom* в стране своего нахождения). Если абитуриент не смог подключиться к сессии *Zoom* по телефону в течение двух минут после второго разрыва видеосвязи, прохождение вступительного испытания может быть перенесено на резервный день, назначенный Приёмной комиссией (при наличии такой возможности в графике работы Предметной и Отборочной комиссий).

4. Инструкция по платформе Zoom

Что необходимо для сдачи вступительных испытаний в дистанционном формате:

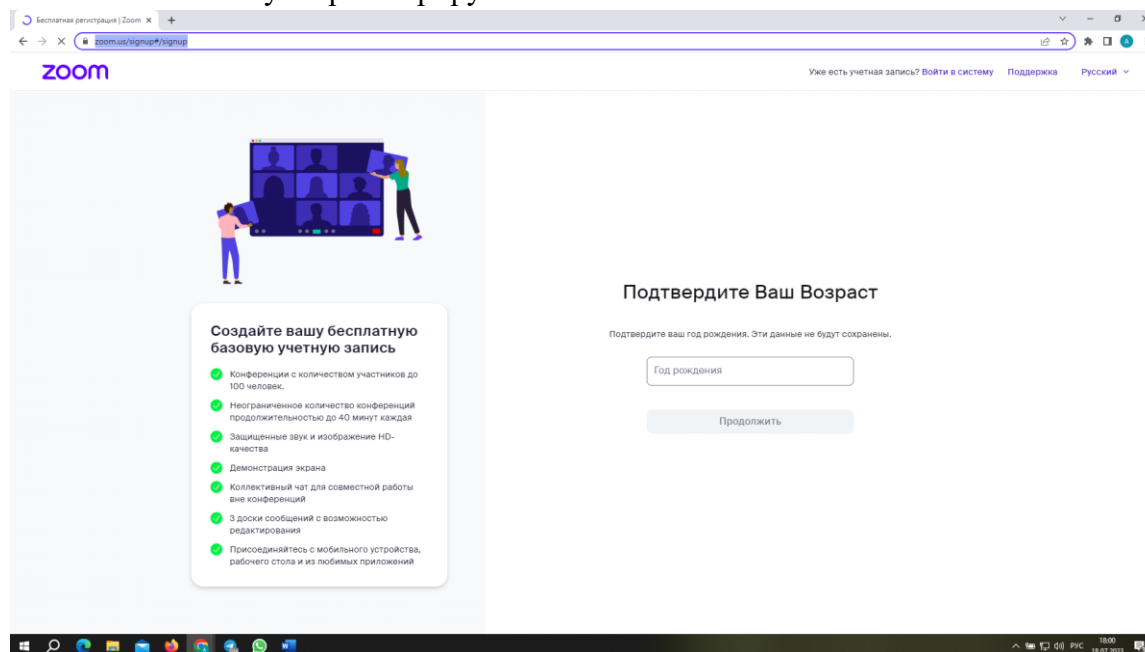
1. компьютер или ноутбук
2. видеочамера (встроена в ноутбук или отдельно на компьютере)
3. наушники, гарнитура с микрофоном (если нет встроенного микрофона)
4. регистрация и установка десктоп версии платформы *Zoom*

Регистрация на платформе ZOOM

Шаг 1

Пройдите по ссылке <https://www.zoom.us/signup#/signup>

Нажмите на кнопку “зарегистрируйтесь бесплатно”



Шаг 2

Для регистрации напишите адрес своей электронной почты и нажмите кнопку “Продолжить”

Бесплатная регистрация | Zoom

zoom.us/join/join?email

Уже есть учетная запись? Войти в систему Поддержка Русский

Давайте Начнем

Адрес электронной почты

Продолжить

Продолжай, в согласии с положениями о конфиденциальности Zoom и условиями обслуживания.

Или зарегистрируйся через

SSO Apple Google Facebook

Для защиты Zoom используется система SaaS. На приложение Zoom распространяются политика конфиденциальности и условия обслуживания.

Создайте вашу бесплатную базовую учетную запись

- Конференции с количеством участников до 100 человек.
- Неограниченное количество конференций продолжительностью до 40 минут каждая
- Защищенные звук и изображение HD-качества
- Демонстрация экрана
- Коллективный чат для совместной работы вне конференций
- 3 доки сообщений с возможностью редактирования
- Присоединяйтесь с мобильного устройства, рабочего стола и из любимых приложений

Теперь Вам нужно зайти в свой почтовый ящик и из письма от ZOOM ввести проверочный код. Если письмо долго не приходит, проверьте папку “Спам”

Бесплатная регистрация | Zoom

zoom.us/join/join?verification/entry=signup

Уже есть учетная запись? Войти в систему Поддержка Русский

На Вашу Электронную Почту Был Отправлен Код

Введите проверочный код, отправленный вам по электронной почте baabba2000@gmail.com

000000 09:55

Проверить

Не удалось найти электронное письмо? Нажмите здесь, и мы отправим его повторно.

Открыть Gmail Открыть Outlook

Бесплатная регистрация | Zoom

zoom.us/join/join?activate/enable?serviceflow=true

Уже есть учетная запись? Войти в систему Поддержка Русский

Создайте Вашу Учетную Запись

Укажите ваше полное имя и пароль.

Имя

Фамилия

Пароль

Подтвердить пароль

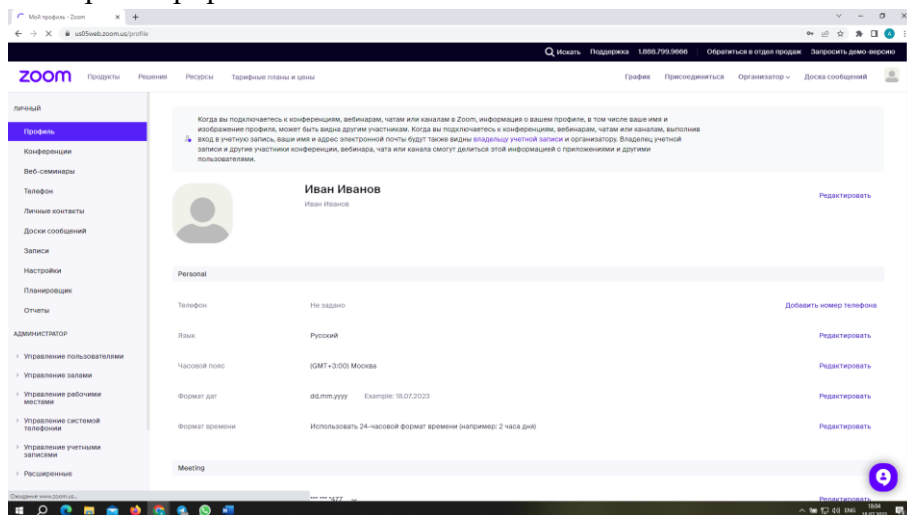
☐ Для преподавателей: Поставьте флажок здесь, если вы регистрируетесь от лица школы или иной организации, предоставляющей образовательные услуги детям, не достигшим возраста 18 лет

Продолжить

Введите Вашу Фамилию и Имя и придумайте пароль.

Шаг 3

Вы зарегистрированы.



Шаг 4

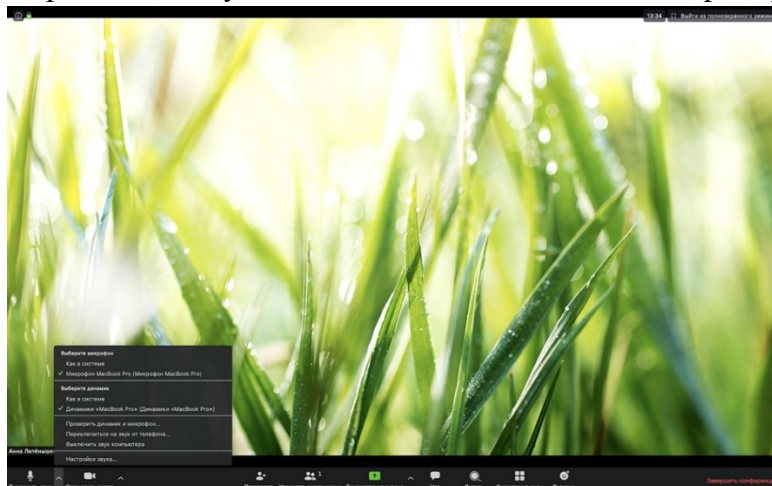
Установите десктоп версию программы *Zoom Workplace*, она доступна по ссылке https://zoom.us/ru/download#client_4meeting

ВНИМАНИЕ использование десктоп версии обязательно

ВАЖНО: По регламенту проведения вступительных испытаний в дистанционном формате Вы обязаны указать свою реальную фамилию и имя. Категорически запрещается использование псевдонимов или чужих ФИО.

Абитуриенты не выполнившие данное требование не пройдут идентификацию и не будут допущены к проведению испытаний.

Кабинет, где будет проходить вступительное испытание, выглядит примерно так:



Внизу экрана есть кнопки с основными функциями (слева-направо):

1) Звук - если эта кнопка красная, значит Ваш микрофон выключен. Чтобы его включить, нужно нажать на эту кнопку, чтобы она была белая, как на картинке;

Стрелочка рядом - протестировать гарнитуру, переключить звук с компьютера на гарнитуру и обратно;

2) Видео - если эта кнопка красная, значит член Приемной комиссии не будут видеть Вашего лица. Чтобы включить видео, нужно нажать на эту кнопку, чтобы она была белая, как на экране;

3) Пригласить - Вам эта кнопка не нужна;

4) Управлять участниками - Вам эта кнопка не нужна;

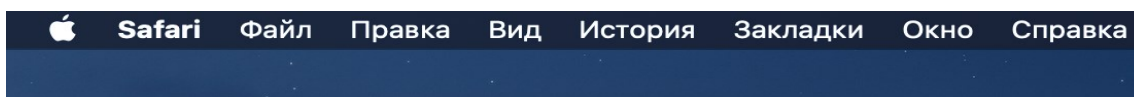
5) Демонстрация экрана - нажав на эту кнопку, Вы можете показать членам Предметной комиссии свой экран.

5. Инструкция по подготовке компьютеров Apple к работе с системой прокторинга на примере OS Safari

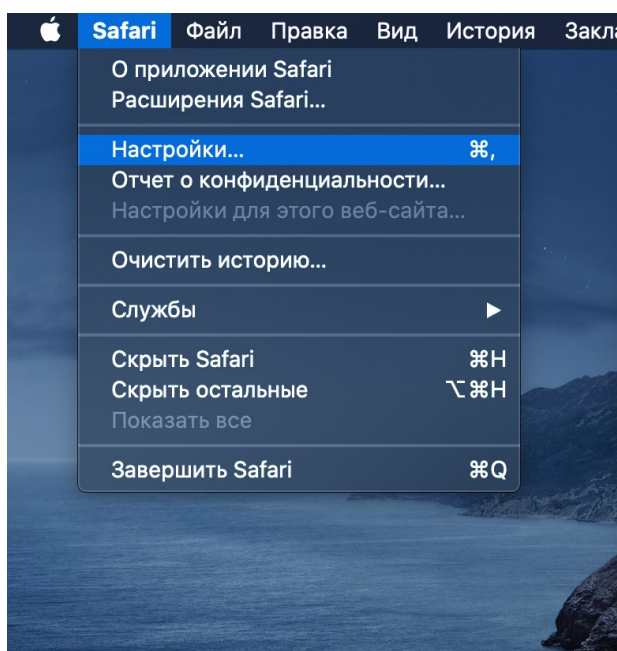
На компьютерах Apple наибольшую сложность вызывает настройка режима удаленного доступа к экрану, который используется в системе прокторинга. В связи с этим мы не рекомендуем использовать устройства под управлением Mac OS при прохождении вступительных испытаний. Если Вы решите использовать такое устройство, то делаете это на свой страх и риск, в случае технических проблем с доступом к прокторингу или к письменным заданиям это не будет являться уважительной причиной возникших технических неполадок.

Разработчики системы прокторинга предлагают использовать на свой страх и риск следующие настройки браузера Safari, которые в определённых случаях снимают вышеупомянутые ограничения ОС:

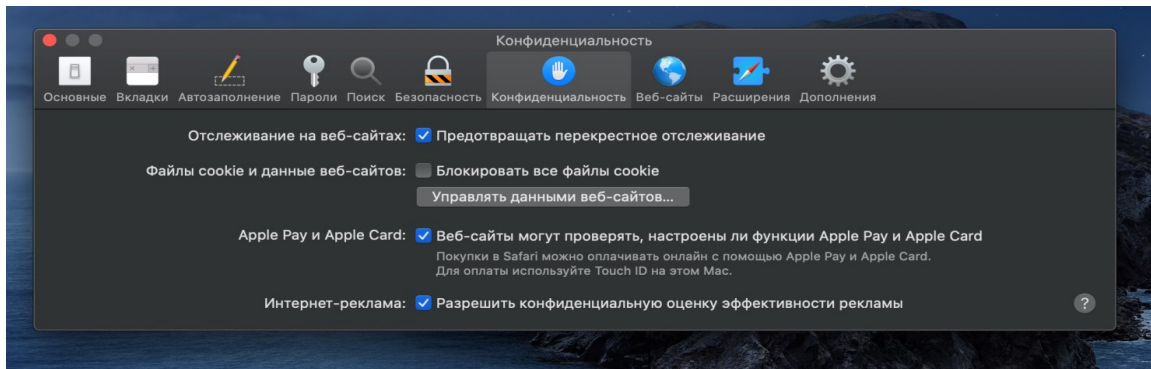
1. Откройте браузер Apple Safari.



2. Вызовите окно настроек Apple Safari, выбрав команду меню **Safari | Настройки (Safari | Preferences)**.

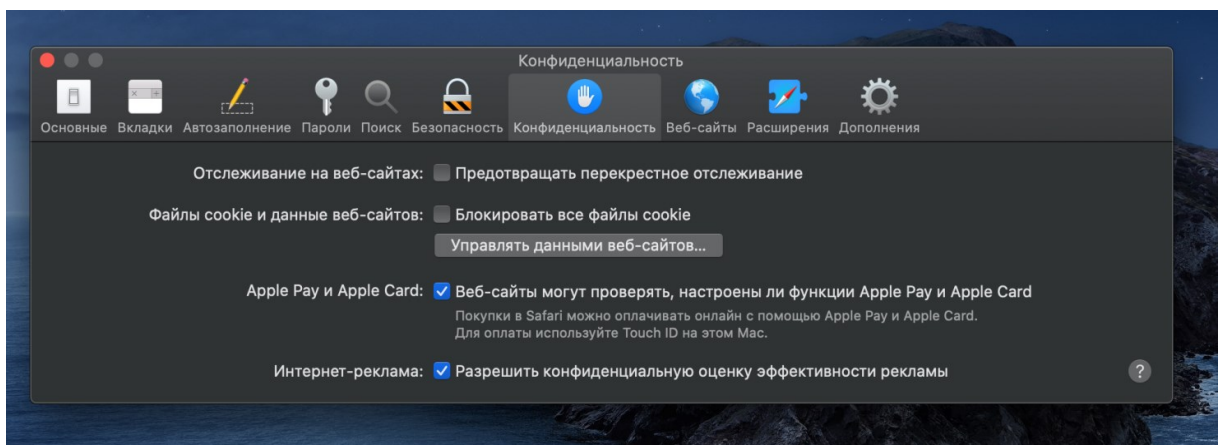


3. В появившемся окне выберите вкладку **Конфиденциальность (Privacy)**.

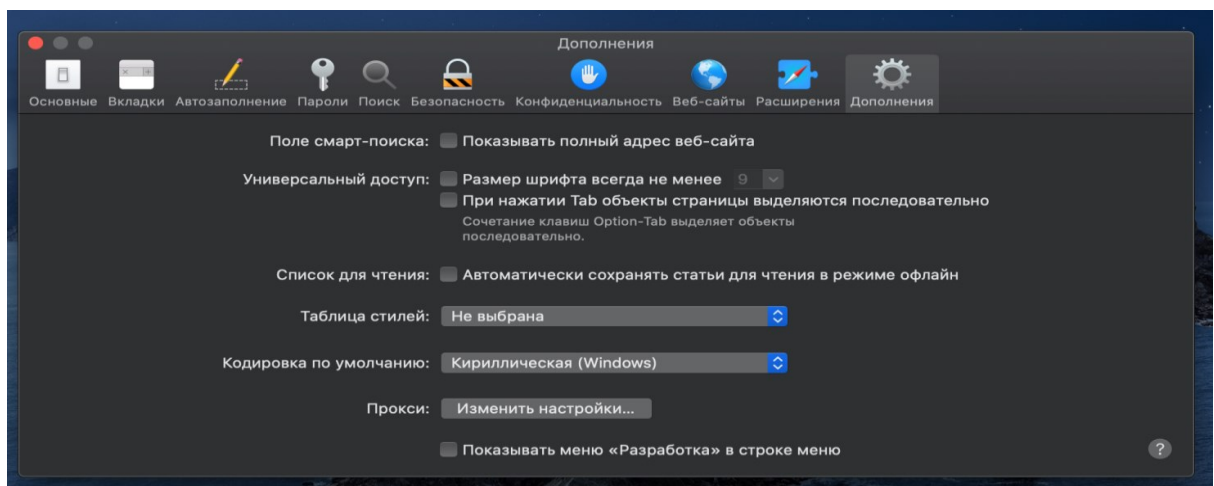


4. На этой вкладке:

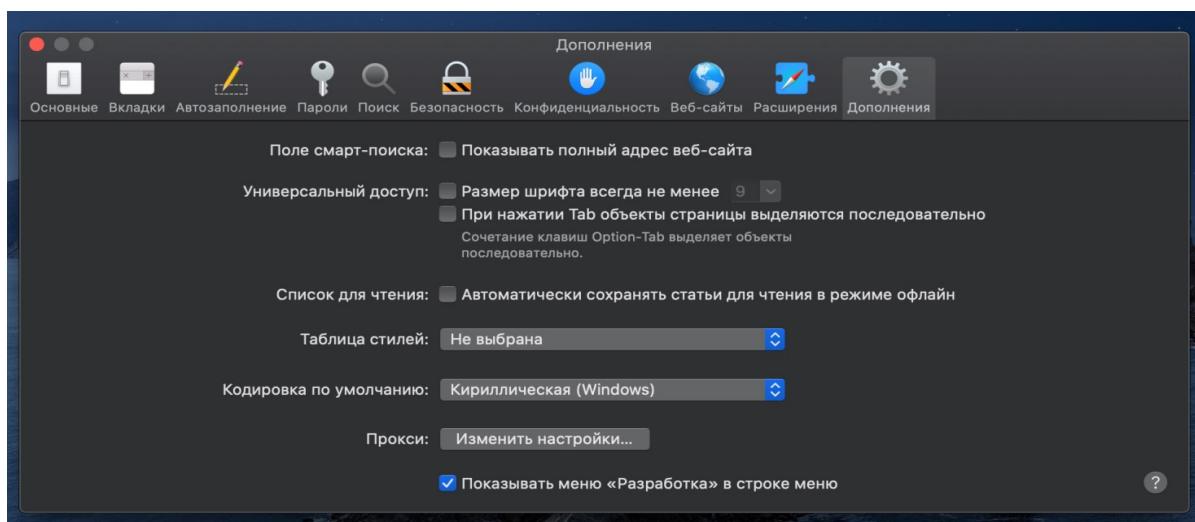
- а) флажок **Отслеживание на веб-сайтах – Предотвращать перекрестное отслеживание (Prevent cross-site tracking)** должен быть выключен;
- б) флажок **Блокировать все файлы cookie (Block all cookies)** должен быть выключен.



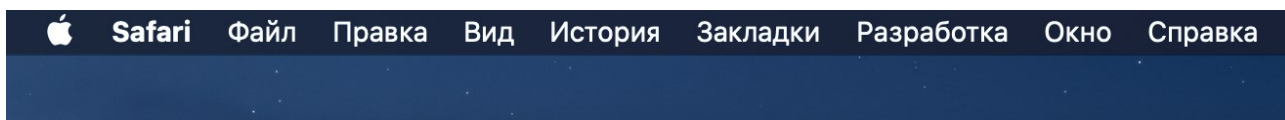
5. Вернитесь в окно настроек Apple Safari и выберите вкладку **Настройки | Дополнения (Advanced settings)**.



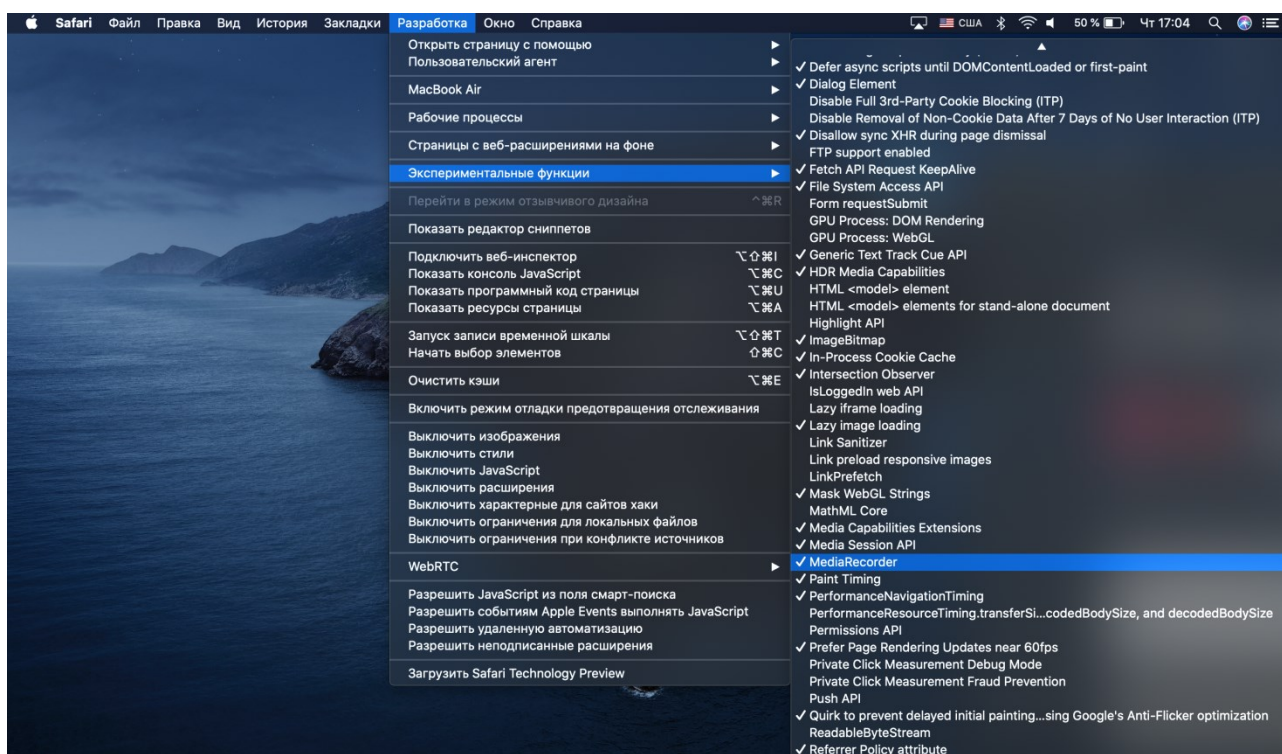
6. На этой вкладке необходимо включить флажок **Показывать меню «Разработка»** в строке меню (Show features for web developers).



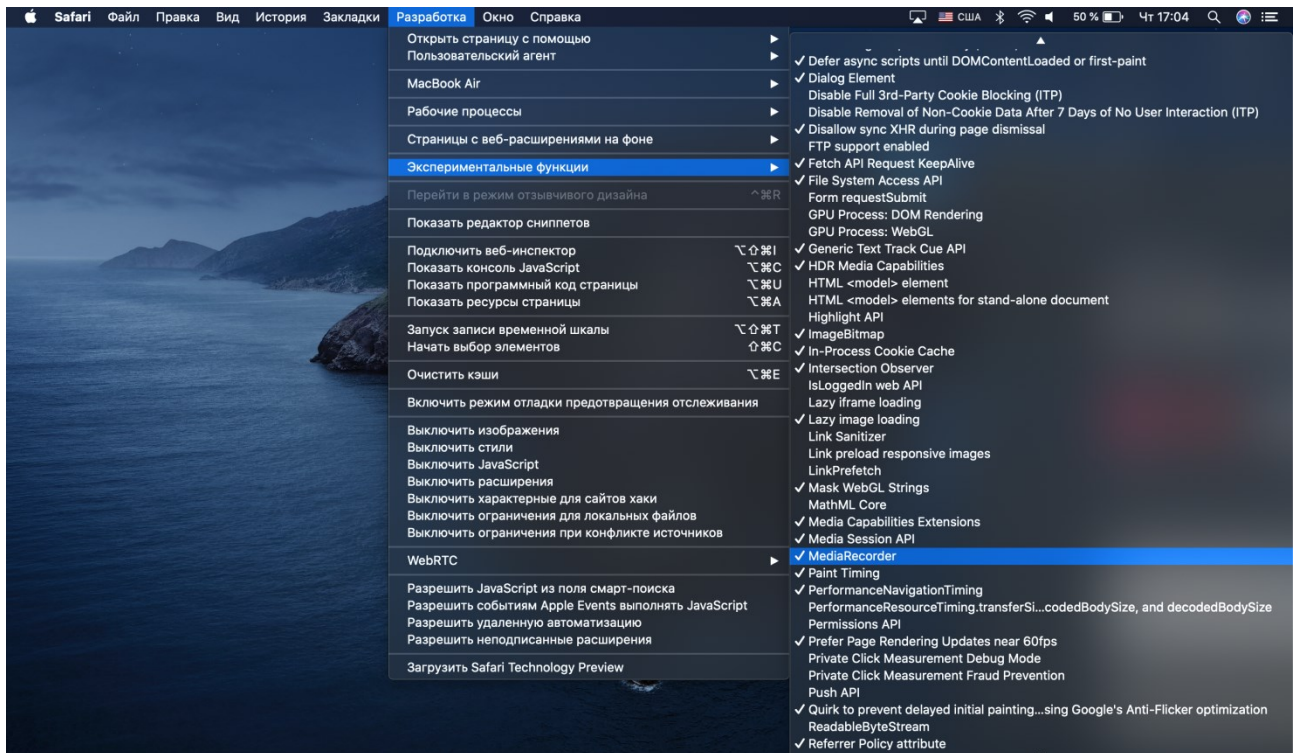
7 Вернитесь в окно настроек Apple Safari и выберите вкладку Разработка (Develop).



8. В выпадающем меню вкладки **Разработка** выберите вкладку **Экспериментальные функции**.



9. На этой вкладке необходимо активировать (отметить галочкой) **MediaRecorder** – программный интерфейс веб-приложения, позволяющего записывать видео и аудио потоки из браузера.



10. После этого можно попробовать запустить тест оборудования на совместимость с системой прокторинга <https://proctored.ru/check>